

G3FERRARI®

BY TREVIDEA

MOD.:
G10099

MANUALE D'USO
USER MANUAL

IT

EN

PT

FR

Technical model: DRC-10020



Cuociriso - Rice Cooker
SAKURI' SO

www.g3ferrari.it

ITA: INDICE

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze per l'utilizzo.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
G10099.....	p. 6
Nomenclatura.....	p. 6
Prima di utilizzare il prodotto.....	p. 7
Funzionamento.....	p. 7
Pulizia.....	p. 7
Caratteristiche tecniche.....	p. 8
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 24

ENG: INDEX

Symbols.....	p. 2
G10099.....	p. 6
Safety instructions.....	p. 8
General information.....	p. 10
Description of parts.....	p. 11
Before first use.....	p. 11
Operating.....	p. 11
Cleaning.....	p. 12
Technical features.....	p. 12
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 24

PORTUGUES:..... p. 12

FRANCAIS:..... p. 18

CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES

ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'

WARNING
ELECTRIC SHOCK RISK
DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe I**: ciò significa che l'apparecchio ha una spina che comprende il polo di messa a terra e va usata esclusivamente su prese provviste di messa a terra.

Class I Appliance symbol. This means the appliance must have the chassis connected to electrical earth/ground by an earth conductor.



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghe, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo

aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.

- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini, nemmeno se hanno più di 8 anni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e compreso i rischi associati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

ATTENZIONE: il prodotto ha una funzione riscaldante. Le superfici possono sviluppare alte temperature. Dato che la percezione della temperatura è diversa per ogni persona, utilizzare l'apparecchio con cautela. Toccare solo le superfici progettate per essere toccate.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast, residence o agriturismo.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.
- Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.
- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

INFORMAZIONI D'USO

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Al primo utilizzo pulire le parti a contatto con il cibo: contenitore, accessori e coperchio.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

Appoggiare il cuocriso su ripiani stabili e piani. Non spostare il cuocriso mentre è in funzione.

Staccare la spina dopo l'utilizzo o prima della pulizia.

Non lasciare il cavo o la spina all'interno dell'apparecchio.

Usare solo il cavo di alimentazione fornito con l'apparecchio.

Non usare l'apparecchio vicino a fiamme libere, fornelli o stufe. Non usare vicino all'acqua.

Tenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 30 centimetri da altri oggetti per garantire l'ottimale rilascio di calore. Non appoggiare nulla sul cuoci riso. Le aperture

per la fuoriuscita di vapore non devono mai essere chiuse quando il cuoci riso è in funzione.

Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che l'unità sia correttamente assemblata.

Non aprire il coperchio durante l'uso. Non utilizzare se il contenitore è danneggiato.

Versare acqua e riso solo nel contenitore e solo prima di accendere l'apparecchio.

ATTENZIONE: durante l'utilizzo dallo sfiato esce vapore bollente.

Sollevarlo e aprire il coperchio con cura e lontano dal viso per evitare scottature.

Fare estrema attenzione quando si toglie il contenitore con il cibo caldo.

Quando il prodotto è in funzione toccare solo la maniglia del coperchio.

Lasciare raffreddare il cuoci riso prima di pulirlo e riporlo.

Per la pulizia, seguire le indicazioni riportate al paragrafo "Pulizia" del presente libretto.

NOMENCLATURA G10099

1 Manico e tasto apertura coperchio

2 Coperchio

3 Sfiato vapore

4 Contenitore anti gocciolamento

5 Corpo

6 Spia COTTURA

7 Spia mantenimento in caldo

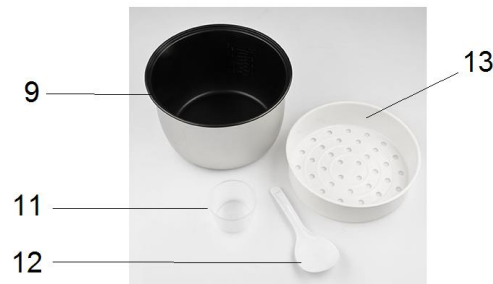
8 Tasto di accensione

9 Contenitore

11 Misurino

12 Cucchiaino

13 Contenitore cottura vapore



PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO

ATTENZIONE! Prima di procedere, accertarsi che il prodotto sia scollegato dalla rete elettrica.

Lavare la pentola di cottura estraibile (9) con acqua tiepida e sapone, sciacquare ed asciugare con cura. Per rimuovere la polvere che potrebbe essersi accumulata durante il confezionamento, pulire anche il coperchio (2) ed il corpo in acciaio inox (5) con un panno leggermente umido.

IMPORTANTE: Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi su qualsiasi parte del dell'apparecchio.

FUNZIONAMENTO

COTTURA RISO

- Utilizzando il misurino (11) in dotazione, prendere la quantità di riso desiderata (un misurino corrisponde a circa 2 porzioni). Mettere il riso in una ciotola.

- Lavare il riso con abbondante acqua. Non utilizzare il contenitore (9) per evitare di graffiarlo.

- Posizionare il cuociriso su una superficie piana, stabile e resistente al calore.

- Mettere il riso nel contenitore (9).

- Mettere acqua **NON SALATA** nel contenitore (9) e chiudere il coperchio fino al bloccaggio.

ATTENZIONE: il rapporto riso/acqua è molto importante per la giusta cottura del riso.

Si consiglia di mettere 2 misurini di acqua per ogni misurino di riso.

In alternativa mettere acqua fino al raggiungimento del livello indicato nel contenitore (4, 6, 8, 10 = numero di misurini di riso)

- Collegare l'apparecchio ad una presa elettrica compatibile.

- Premere il pulsante di accensione (8). La spia di funzionamento (6) si accende per indicare che il prodotto sta cuocendo il riso.

ATTENZIONE: durante la cottura NON SOLLEVARE IL COPERCHIO.

Fare attenzione al vapore caldo che esce dallo sfiato (3)

- Il cuociriso, a cottura ultimata, passerà automaticamente da cottura (Spia rossa 6, Cook) a mantenimento in caldo (Spia gialla 7, Keep warm). Per una migliore cottura si consiglia di mantenere il riso all'interno per 10 minuti, in modo che il riso finisca di assorbire l'acqua.

ATTENZIONE: sollevare il coperchio con cura per evitare possibili scottature dovute al vapore caldo che si forma all'interno dell'apparecchio durante l'uso.

NOTA: il rapporto tra riso ed acqua dipende molto da tipo di riso e tipo di cottura (più o meno cotto). Per ottenere la cottura perfetta potete partire dal rapporto 1 a 2, facendo poi variazioni a seconda del riso e del gusto personale.

RISCALDARE RISO

Per riscaldare riso già cotto, inserire nel contenitore il riso e 60 ml di acqua fredda per ogni misurino di riso da riscaldare. Mescolare, chiudere il coperchio e azionare il prodotto, che si fermerà automaticamente ad operazione conclusa.

COTTURA A VAPORE

- Mettere acqua nel contenitore (9). Il minimo di acqua consentito è di 2 misurini.

- Posizionare il contenitore per cottura a vapore (13) sopra al contenitore (9). È sconsigliato cuocere alimenti diversi all'interno dello stesso contenitore, poiché i sapori potrebbero mischiarsi.

- Inserire gli alimenti, chiudere il coperchio e azionare la cottura con il tasto (8).

- Si consiglia di monitorare lo stato degli alimenti per non stracocerli.

- Qualora fosse necessario prolungare la cottura, aggiungere acqua. A cottura ultimata, premere il tasto (8) per fermare l'apparecchio, aprire il coperchio ed estrarre gli alimenti.

PULIZIA

ATTENZIONE: staccare la spina dalla presa elettrica prima di procedere con la pulizia.

- Non immergere l'apparecchio ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi.

- Pulire il corpo esterno ed il coperchio con un panno umido non abrasivo, evitando di usare detersivi o detergenti abrasivi o aggressivi, per non rovinare le parti estetiche dell'apparecchio. Il panno non deve essere troppo bagnato, poiché se l'acqua penetra nell'apparecchio, può seriamente danneggiarlo.

- È possibile lavare il contenitore (9) e gli accessori in acqua calda con detersivo per i piatti; sciacquare ed asciugare accuratamente gli accessori prima di rimontarli.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Capacità: 1.8 litri – 10 Tazze
- Alimentazione: AC 220-240 V ~ 50/60 Hz
- Potenza: 700 W

ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended. Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

-Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.

-Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.

-Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.

-This appliance cannot be used by children, even if they're more than 8 years old.

-This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved.

-Children must not play with the appliance.

-Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

WARNING: This appliance includes heating function. Surfaces, other than functional surfaces may develop high

temperatures. Since temperatures are perceived differently by different people, this device should be used with CAUTION. Hold the appliance exclusively to grip surfaces intended to be touched.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before every use, unroll the power cord.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.

Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

GENERAL INSTRUCTIONS

Do not immerse the appliance in water or any other liquid.

At first use clean the parts intended to contact food: container, lid, accessories.

Never leave the appliance unattended while it is running. Remove the plug after each use.

Unplug the appliance after using or before cleaning.

Place on solid and stable surfaces.

Do not place near flame, stoves, hotplates. Do not use near water.

Keep the appliance 30 cm from other objects to ensure the good heat releasing. Do not place anything on the rice cooker. Do not obstruct the steam vent during function.

Do not let cord or plug inside the appliance during operation.

Always use the appliance closed. Do not move the rice

cooker during function.

Use only the power cord supplied with the unit.

Before using the appliance, make sure that the unit is properly assembled.

Do not use if the container is damaged.

Put water and rice only in the container and only before switching on the rice cooker.

WARNING: During use hot steam come out from steam vent.

Lift and open lid carefully and away from face to avoid scalding.

Use extreme caution when removing hot container with food.

When the product is working touch only the handle on the lid.

Let every part of rice cooker cool down before cleaning and storing.

For cleaning, follow instructions reported on paragraph “Cleaning” in this instruction manual.

DESCRIPTION OF PARTS G10099

1 Handle and button for lid opening	2 Lid	3 Steam vent
4 Antidrip container	5 Housing	6 Working light Cook
7 Working light Keep warm	8 ON/OFF button	9 Container
11 Measuring cup	12 Spoon	13 Steam cook container

BEFORE FIRST USE

WARNING! Before proceeding, make sure that the product is unplugged.

Wash the removable cooking pot (9) with warm soapy water, rinse and dry thoroughly. To remove any dust that may have accumulated during packaging, clean the lid and the stainless steel housing (5) with a slightly damp cloth.

IMPORTANT: Do not use harsh or abrasive cleaners on any part of the unit.

OPERATING

RICE COOKING

- With the measuring cup (11), take the desired quantity of rice (one cup is suitable for 2 people). Put the rice in a bowl. Don't use the container (9) to avoid scratches. Wash rice with water.
- Put the rice in the container (9).
- Put UNSALTED water in the container (9) and close the lid until blocking.

WARNING: The rate rice/water is very important to cook the rice well. We suggest to put 2 cups of water for each cup of rice. Otherwise you can rinse water until reaching the level indicated in the container (4, 6, 8, 10 = amount of cups of rice)

- Connect the appliance to a suitable socket.
- Press the ON/OFF button (8). The working light (6) switches on to indicate that the appliance is working.

WARNING: during rice cooking DO NOT LIFT THE LID.

Pay attention to the hot steam that comes out from the steam vent (3)

- When cooking is finished, the appliance will automatically pass from cooking (red light 6, Cook) to keep warm function (yellow light 7, Keep warm). For best cooking we suggest to keep the rice inside for 10 minutes, in order to let the rice absorb all the water.

WARNING: lift up the rice carefully avoid scalding.

NOTE: the rate between rice and water highly depends on the type of rice and the type of cooking. To have the perfect cooking, you can start from the suggested rate 1 cup of rice / 2 cups of water, and then modify it based on the type of rice and the cooking level desired.

REHEAT RICE

To reheat cooked rice, put in the container rice and 60ml of cold water for each cup of cooked rice. Mix, close the lid and switch on the rice cooker, that will stop automatically when reheat finished.

STEAM COOKING

- Put water in the container (9). The minimum amount of water can be 2 cups.
- Place the steam cooking container (13) over the container (9). We suggest to not cook different ingredients in the same container, to avoid mixing of flavours.
- Put the food, close the lid and switch on the appliance with the button (8).
- Periodically check the status of food to avoid overcooking.
- If you need to prolong cooking, add water. When finished, press the button (8) to stop the appliance, open the lid and take the food.

CLEANING

WARNING: Always unplug the appliance from the electrical outlet before cleaning.

- Do not immerse the appliance and power cord into the water.
- Clean the lid and the external body with a non-abrasive damp, avoid using detergents or abrasive or aggressive cleaning agents. The cloth should not be too wet, as if the water flows inside it can seriously damage the unit.
- It is possible to wash the container (9) in hot water with detergent; rinse and dry thoroughly before assembling the accessories.

TECHNICAL FEATURES

- Capacity 1.8 lt – 10 cups
- Power supply: AC 220–240 V ~ 50/60Hz - Power: 700 W

PORTUGUES: ADVERTÊNCIAS

As indicações seguintes são muito importantes no que se refere à instalação, uso e manutenção deste aparelho; conserve com cuidado este manual para eventuais futuras consultas; utilize o aparelho apenas do modo indicado neste manual de instruções; outro tipo de utilização deverá considerar-se inadequado e perigoso; por isso, o fabricante não poderá ser considerado responsável na eventualidade de ocorrerem danos resultantes de uso

indevido, errado ou irresponsável.

Antes de utilizar, certifique-se da integridade do aparelho; em caso de dúvida não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada; não deixe partes da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, agrafos, etc.) ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo; além disso, recordamos que essas partes devem ser objecto de recolha diferenciada de resíduos.

Certifique-se de que os dados constantes da placa são compatíveis com os da rede eléctrica; a instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, considerando a potência máxima do aparelho indicada na placa; uma errada instalação poderá causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Caso seja necessário o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões, utilizar só as que estiverem conformes às normas de segurança em vigor; em qualquer caso, nunca ultrapassar os limites de absorção indicados no adaptador e/ou nas extensões, nem os de máxima potência indicados nos adaptadores múltiplos.

Não deixar o aparelho inutilmente ligado à corrente; é preferível retirar a ficha da tomada eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação se for deixado sem supervisão

As operações de limpeza devem ser efectuadas depois de se ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Sempre que o aparelho estiver fora de uso e seja decidido não o reparar, recomenda-se a sua inutilização, cortando-lhe o cabo de alimentação;

-Não aproximar o cabo de alimentação de objectos cortantes ou de superfícies quentes, e não o puxar para arrancar a ficha da tomada eléctrica. Não deixe que ele

fique pendurado na bancada onde a criança pode segurá-lo. Não utilizar o aparelho no caso de o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, ou em caso de curto-circuitos; Nessa eventualidade, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado.

- Não expor o aparelho a condições atmosféricas adversas, como chuva, humidade, gelo, etc. Conserve-o em lugares secos.

- Não manusear ou tocar o aparelho com as mãos molhadas ou os pés descalços.

- Este aparelho não pode ser usado por crianças, mesmo com mais de 8 anos.

- Este aparelho pode ser por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou ainda com falta de experiência na sua utilização, desde que lhes seja assegurada uma adequada supervisão ou se tiverem sido instruídas no uso do aparelho em segurança.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, ou em caso de falha e / ou avaria, não mexa no aparelho. Qualquer reparação deve ser realizada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em qualquer caso, por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer risco. O não cumprimento dos itens acima pode comprometer a segurança do equipamento e invalidar os termos da garantia.

ATENÇÃO: este aparelho inclui uma função de aquecimento. Algumas superfícies, mesmo que não a placa propriamente dita, poderão atingir temperaturas elevadas. Uma vez que a sensibilidade à temperatura difere de pessoa para pessoa, este aparelho deverá ser usado com CUIDADO. Coloque o aparelho

exclusivamente sobre superfícies com aderência e preparadas para o efeito,

- Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou equivalente, em situações como as de refeitórios em pequenas empresas ou outros ambientes de natureza laboral; por clientes de hotéis, motéis ou acomodação turística, como turismo rural ou residencial.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por intermédio de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância autónomo.
- Antes de cada utilização, soltar o cabo de alimentação.
- Utilizar somente acessórios e componentes originais.
- Não sujeite o produto a impactos, pois isso pode danificá-lo.
- Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis, fontes de calor, zonas frias e vapor.

INSTRUÇÕES GERAIS

Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

Na primeira utilização, limpe as peças destinadas a entrar em contacto com os alimentos: recipiente, tampa, acessórios.

Nunca deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver funcionando. Desligue o aparelho da tomada eléctrica após cada utilização. Desligue o aparelho após a sua utilização ou antes da limpeza.

Coloque-o em superfícies sólidas e estáveis.

Não coloque perto de chamas, fogões, placas de calor.

Não use perto de água.

Mantenha o aparelho a 30 cm de outros objectos para garantir uma boa libertação do calor. Não coloque nada sobre a panela de arroz. Não obstrua a ventilação do vapor durante a utilização.

Não deixe o cabo ou a tomada dentro do aparelho durante

a operação.

Utilize sempre o aparelho fechado. Não mova a panela de arroz durante a sua utilização.

Use apenas o cabo de alimentação fornecido com o aparelho. Não puxe o cabo para desligar o aparelho da tomada.

Antes de utilizar o aparelho, verifique se o mesmo está montado correctamente.

Não utilizar se o recipiente estiver danificado.

Coloque somente água e arroz no recipiente e apenas antes de ligar a panela de arroz.

AVISO: Durante a utilização sai vapor quente pela saída de vapor.

Levante e abra a tampa com cuidado e longe do rosto para evitar queimaduras.

Tenha muito cuidado ao remover o recipiente quente com alimentos.

Quando o produto estiver a funcionar toque apenas na pega da tampa.

Deixe cada parte da panela de arroz arrefecer antes de limpar e guardar.

Para limpeza, siga as instruções relatadas no parágrafo "Limpeza" neste manual de instruções.

COMPONENTES DO G10099

1 Pega e botão para abertura da tampa	2 tampa	3 ventilação de vapor
4 Recipiente antiderrapante	5 Sede	6 Luz de função cozedura
7 Luz de trabalho Manter aquecido	8 Botão ON/OFF	9 Recipiente
11 Copo medidor	12 Colher	13 Recipiente de cozedura a vapor

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

AVISO! Antes de prosseguir verifique se o produto está desligado.

Lave a panela removível (9) com água morna e sabão, enxágue e seque bem. Para remover qualquer poeira que possa ter-se acumulado durante o embalamento, limpe a tampa e a caixa de aço inoxidável (5) com um pano levemente húmido.

IMPORTANTE: Não use produtos de limpeza abrasivos ou agressivos em nenhuma parte do aparelho.

OPERAÇÕES

COZER ARROZ

- Com o copo medidor (11), meça a quantidade desejada de arroz (um copo é adequado para 2 pessoas). Coloque o arroz numa tigela. Não utilize o recipiente para lavagens (9) para evitar arranhões. Lave o arroz com água.
- Coloque o arroz no recipiente (9).
- Coloque água NÃO SALGADA no recipiente (9) e feche a tampa até bloquear.

AVISO: o rácio arroz/água é muito importante para cozinhar bem o arroz. Sugerimos colocar 2 chávenas de água para 1 chávena de arroz. Pode também escorrer a água até atingir o nível indicado no recipiente (4, 6, 8, 10 = quantidade de chávenas de arroz)

- Ligue o aparelho a uma tomada adequada.
- Pressione o botão ON/OFF (8). A luz de trabalho (6) acende para indicar que o aparelho está a funcionar.

AVISO: durante a cozedura do arroz, NÃO LEVANTE A TAMPA.

Preste atenção ao vapor quente que sai pela saída de vapor (3)

- Quando a cozedura finalizar o aparelho passará automaticamente da função cozedura (luz vermelha 6, Cook) para a função manter quente (luz amarela 7, Keep warm). Para uma melhor cozedura sugerimos manter o arroz dentro do recipiente por 10 minutos, para permitir que o arroz absorva toda a água.

AVISO: retire cuidadosamente o arroz para evitar queimaduras.

NOTA: o rácio de arroz e água depende muito do tipo de arroz e do tipo de preparação que pretende. Para ter a cozedura perfeita pode começar com a medida sugerida de 1 chávena de arroz / 2 chávenas de água e modificá-la com base no tipo de arroz pretendido.

REAQUECER ARROZ

Para reaquecer o arroz cozido, coloque no recipiente o arroz e 60 ml de água fria para cada chávena de arroz cozido. Misture, feche a tampa e ligue a panela de arroz, que irá parar automaticamente quando o reaquecimento terminar.

COZEDURA A VAPOR

- Coloque água no recipiente (9). A quantidade mínima de água pode ser de 2 chávenas.
- Coloque a peça para cozinhar a vapor (13) sobre o recipiente (9). Sugerimos não cozinhar ingredientes diferentes no mesmo recipiente, para evitar a mistura de sabores.
- Coloque os alimentos, feche a tampa e ligue o aparelho no botão (8).
- Verifique regularmente o estado dos alimentos para evitar uma cozedura excessiva.
- Se precisar prolongar a cozedura adicione água. Quando terminar pressione o botão (8) para parar o aparelho, abra a tampa e retire os alimentos.

LIMPEZA

AVISO: Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica antes de limpá-lo.

- Não mergulhe o aparelho e o cabo de alimentação na água.
- Limpe a tampa e o corpo externo com um pano não abrasivo, evite usar detergentes ou agentes de limpeza abrasivos ou agressivos. O pano não deve estar muito húmido, pois se a água entrar dentro do aparelho pode danificar seriamente o mesmo.
- É possível lavar o recipiente (9) em água quente com detergente; enxágue e seque bem antes de montar os acessórios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Capacidade 1.8 lt - 10 chávenas
- Fonte de alimentação: CA 220-240 V ~ 50/60Hz
- Potência: 700 W

FRANCAIS: ADVERTISSEMENT

Les indications suivantes sont très importantes en ce qui concerne l'installation, usage et manutention de cet appareil; gardez soigneusement ce manuel pour des futures consultations; n'utilisez pas l'appareil que selon les indications de ce manuel d'instructions; n'importe quel autre type d'utilisation devra être considéré inapproprié et potentiellement dangereux; pour cette raison le constructeur ne pourra pas être rendu responsable si des dommages résultants de l'utilisation inappropriée ou irresponsable de l'appareil se produisent.

Avant de l'utilisation, certifiez-vous de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à l'assistance technique autorisée; ne laissez pas des parties de l'emballage (sacs de plastique, polystyrène, ongles, agrafages, etc.) à la portée des enfants, car elles constituent des potentielles sources de danger; en outre, il faut rappeler que ces parties doivent être objet de collecte différencié de résidus.

Certifiez-vous que les données constants de la plaque sont compatibles avec ceux du réseau électrique; l'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur, considérant la maxime puissance de l'appareil indiquée sur la plaque; une installation défectueuse pourra endommager des personnes, des animaux ou des objets, par lesquels le constructeur ne pourra pas être rendu responsable.

Au cas de nécessité d'emploi d'un adaptateur, des prises multiples ou des extensions, n'utiliser que ceux qui soient en conformité aux normes de sécurité en vigueur; en tout cas, jamais dépasser les limites d'absorption indiqués sur l'adaptateur simple et/ou sur les extensions, ni ceux de maxime puissance indiqués sur les adaptateurs multiples.

Ne pas laisser l'appareil inutilement connecté à la prise électrique; c'est toujours mieux de le déconnecter quand il n'est pas à l'usage.

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance.

Pour le nettoyage déconnectez la fiche du secteur électrique.

Quand l'appareil soit hors usage et ait été décidé qu'il ne sera pas réparé, on recommande son inutilisation, en coupant son câble d'alimentation.

- Ne pas approcher le câble d'alimentation d'objets coupants ou de surfaces chaudes, et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Ne le laissez pas pendre du plan de travail où un enfant pourrait le tenir.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche de connexion électrique sont endommagés, ou encore en cas de court-circuits; dans ce cas là, apporter l'appareil à un centre d'assistance autorisé.

- L'appareil n'est pas indiqué pour être exposé à des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, humidité, la glace, etc.); Gardez-le dans un endroit sec. Jamais opérer ou même toucher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par les enfants, même s'ils ont plus de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles ont été correctement supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

Si le câble d'alimentation est endommagé ou en cas de panne et / ou de dysfonctionnement, ne modifiez pas l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, en tout cas, par une personne possédant une qualification similaire, afin d'éviter tout risque. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et invalider les conditions de la garantie.

ATTENTION: Cet appareil comporte une fonction de chauffage. Quelques surfaces, même si non la plaque elle-même, pourront atteindre des températures élevées. Étant donné que la sensibilité à la température diffère de personne à personne, cet appareil devra être utilisé avec **PRUDENCE**. Placez l'appareil sur des surfaces adhérentes et préparées pour cet effet, et utilisez les mesures de protection contre la chaleur conseillées.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et des applications similaires: les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail, pour les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, de type lit et petit-déjeuner, hébergement.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou un commande à distance.
- N'utiliser que des accessoires e pièces d'origine.
- Avant chaque utilisation, effectuez le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager.
- Tenir l'appareil à l'écart des environnements où il peut y avoir des gaz, vapeurs, des substances inflammables ou explosives.

MODE D'EMPLOI

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Au premier usage, nettoyer les parties en contact avec les aliments: récipient, accessoires et couvercle.
Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est en fonction.
Placer l'appareil sur des étagères stables et plates. Ne pas déplacer l'appareil quand il est en fonction.
Débrancher l'appareil après son utilisation ou avant le nettoyage.
Ne pas utiliser l'appareil en proximité de feu, plaques ou cuisinières. Ne pas utiliser en proximité de l'eau.
Ne pas soumettre l'appareil à des chocs qui pourraient l'endommager.
Garder l'appareil à une distance de 30 cm minimum des autres objets pour assurer la sortie de chaleur. Ne rien placer sur l'appareil. Les ouvertures pour la sortie de vapeur ne doivent jamais être fermées quand l'appareil est en fonction.
Avant l'usage, s'assurer que l'appareil soit bien assemblé.
Ne pas ouvrir le couvercle pendant l'utilisation. Ne pas utiliser si le récipient est endommagé.
Verser de l'eau et du riz seulement dans le récipient et seulement avant d'allumer l'appareil.
ATTENTION: pendant l'utilisation, de la sortie de vapeur sort de la vapeur brûlante.
Soulever et ouvrir le couvercle avec attention et loin du visage pour éviter des brûlures.
Faire attention pour enlever le récipient avec le riz chaud.
Quand l'appareil est en fonction, toucher seulement la poignée du couvercle.
Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer et ranger.
Suivre les indications du paragraphe "Nettoyage" de cette notice pour nettoyer l'appareil.

NOMENCLATURE G10099

1 Poignée et touche ouverture couvercle	2 Couvercle	3 Sortie vapeur
4 Récipient antigoutte	5 Corps	6 Témoin CUISSON
7 Témoin maintien au chaud	8 Touche d'allumage	9 Récipient
11 Verre doseur	12 Cuillère	13 Récipient cuisson vapeur

AVANT L'USAGE

ATTENTION! Tout d'abord, s'assure que l'appareil soit débranché.

Laver le récipient de cuisson (9) avec de l'eau tiède et de la lessive, rincer et essuyer avec attention. Pour enlever la poussière qui pourrait s'être accumulée pendant l'emballage, nettoyer le couvercle (2) et le corps en acier inox (5) avec un chiffon légèrement humide.

IMPORTANT: Ne pas utiliser des lessives abrasives sur toute partie de l'appareil.

FONCTIONNEMENT

CUISSON DU RIZ

- Utiliser le verre doseur (11) fourni pour prendre la quantité de riz souhaité (un verre doseur correspond à 2 portions). Mettre le riz dans un conteneur.
- Laver le riz dans l'eau. Ne pas utiliser le récipient (9) pour ne pas le rayer.
- Placer l'appareil sur une surface plate et stable et résistante à la chaleur.
- Mettre le riz dans le récipient (9).
- Ajouter de l'eau NON SALÉE dans le récipient (9) et fermer le couvercle jusqu'au verrouillage.

ATTENTION: le rapport riz/eau est très important pour la correcte cuisson du riz.

Il est conseillé de mettre 2 cuillères d'eau tout le verre doseur de riz.

Autrement ajouter de l'eau jusqu'au niveau indiqué sur le récipient (4, 6, 8, 10 = numéro de verres doseurs de riz)

- Brancher l'appareil à une prise appropriée.
- Appuyer sur la touche d'allumage (8). Le témoin de fonctionnement (6) s'allume pour indiquer que l'appareil est en train de cuire le riz.

ATTENTION: pendant la cuisson NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE.

Faire attention à la vapeur chaude qui sort de la prise d'aération (3).

- Quand la cuisson est terminée, l'appareil passe automatiquement de cuisson (témoin rouge 6, Cook) à maintien au chaud (témoin jaune 7, Keep warm). Pour une cuisson meilleure, il est conseillé de garder le riz dans l'appareil pendant 10 minutes afin de permettre au riz de terminer d'absorber l'eau.

ATTENTION: soulever le couvercle avec attention pour éviter possibles brûlures causées par la vapeur qui se forme dans l'appareil pendant l'usage.

REMARQUE: le rapport entre riz et eau dépend du type de cuisson (plus ou moins cuit). Pour obtenir la cuisson parfaite il est conseillé de commencer par le rapport 1:2, en apportant des variations selon le gout.

CHAUFFAGE DU RIZ

Pour rechauffer le riz déjà cuit, ajouter dans le récipient le riz et 60 ml d'eau froide pour chaque verre doseur de riz à rechauffer. Mélanger, fermer le couvercle et mettre en fonction l'appareil qui s'arrêtera automatiquement quand l'opération sera terminée.

CUISSON A VAPEUR

- Ajouter de l'eau dans le récipient (9). La quantité minimale d'eau correspond à 2 verres doseurs.
- Placer le récipient pour la cuisson à vapeur (13) sur le récipient (9). Il n'est pas recommandé de cuire aliments différents dans le même récipient parce que les goûts pourraient se mélanger.
- Ajouter les aliments, fermer le couvercle et actionner l'appareil avec la touche (8).
- Il est conseillé de vérifier l'état des aliments pour éviter de trop cuire.
- S'il est nécessaire de prolonger la cuisson, ajouter de l'eau. Quand la cuisson est terminée, appuyer sur la touche (8) pour arrêter l'appareil, ouvrir le couvercle et enlever les aliments.

NETTOYAGE

ATTENTION: débrancher l'appareil avant le nettoyage.

- Ne pas plonger l'appareil et le câble dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil et le couvercle avec un chiffon humide non-abrasif, éviter l'usage de lessives abrasives pour ne pas endommager l'appareil. Le chiffon ne doit pas être trop mouillé parce que si l'eau entre dans l'appareil elle peut causer de dommages sérieux
- Il est possible de laver le récipient (9) et les accessoires avec de l'eau chaude et de la lessive, rincer et essuyer avec attention les accessoires avant de les accrocher à nouveau.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Capacité: 1.8 litri – 10 Tasse
- Tension du secteur: AC 220-240 V ~ 50/60 Hz
- Puissance: 700 W

RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELÉTRÓNICOS

O aparelho é composto de algumas partes não biodegradáveis e de substâncias potencialmente tóxicas para o ambiente, se não forem correctamente eliminadas; outras partes podem ser recicladas. É dever de todos contribuir para a saúde ecológica do ambiente. Observando os correctos procedimentos de eliminação. O símbolo mostrado ao lado indica que o aparelho responde aos requisitos exigidos pelas novas directivas introduzidas pela tutela do ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e que deve ser eliminado correctamente no final do seu período de vida. Peça informações na câmara municipal da sua área de residência, se precisar de saber a localização dos centros de recolha deste tipo de resíduos. Quem não eliminar o aparelho do modo indicado neste parágrafo responde segundo as leis em vigor.

RÉSIDUS D'APPAREILS ELÉTRIQUES ET ELÉTRONIQUES

L'appareil est composé par quelques parties non biodegradables et des substances potentiellement toxiques pour l'environnement, s'elles ne sont pas correctement éliminées; d'autres parties peuvent être recyclés. C'est le devoir de chacun contribuer a la santé écologique de l'environnement en observant les correctes procédures d'élimination. Le symbol montré à coté indique que l'appareil répond aux exigences des nouvelles directives introduites par la tutelle de l'environnement (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) et qu'il doit être éliminé correctement a la fin de son période de vie. Demandez des informations chez votre mairie, si vous voulez savoir la localisation des centres de dépôt de ce type de résidus. Ceux qui n'éliminent pas l'appareil selon les indications de ce paragraphe répondront selon les termes des lois en vigueur.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail assistenzatecnica@trevidea.it e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at assistenzatecnica@trevidea.it asking for the service centers supervisor.

La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.

TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE

Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.



www.g3ferrari.it

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA